

# Монолог Чио-Чио-сан

из оперы „Мадам Баттерфлай“

Слова Л. ИЛЛИКА и Дж. ДЖАКОЗА  
Перевод В. Алексеева

Дж. ПУЧЧИНИ

Moderato *p* Recit.

Нежно со мной прощаюсь и волненье скрываю,  
E - gli, col suo re - gre - so, per ce - lar - mi la fe - na

Lentamente

*pp*

он сказал, улыбаясь: „О Баттерфлай, уймись и ты  
sor - ri - den - do ri - spo - se: „O Bat - ter - fly, pic - ci - na me - gliet.

*portando*  
*la voce*

слезы! Я вернусь к вам весною, лишь зацветут здесь розы  
ti - na, tor - ne - rò col le ro - se al - la stag - ion se - re - na

*p dolce*

*pp*

*rit.*

Allegretto moderato

и малиновки в чаще вить станут гнезда.  
quando fa la ni - dia - ta il fel - ti - ros - so.

*pp mormorio*

(Сузуки)

Он при - дет. (Дай бог!) Нет, по - вто - ри:  
 Tor - ne - rà. (Sfe - riam.) Dil - lo con te:

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. There are triplets in both parts.

(Сузуки)

„Он при - дет...” (Он при - дет...) Пла - чешь? За - чем?  
 Tor - ne - rà. (Tor - ne - rà...) Pian - gi? Per - chè?

The piano accompaniment features a *cresc.* marking and includes triplets and sustained chords.

За - чем? Ты, долж - но быть, не ве - ришь!  
 Per - chè? Ah, la fe - de ti man - ca!

The piano accompaniment includes a *dim.* marking and features triplets and sustained chords.

rall. molto

Слу - шай.  
 Sen - ti.

The piano accompaniment includes a *p* marking and features sustained chords and a final melodic flourish.

Andante molto calmo

sost.

*p*

В яс - ный день же - лан - ный      прой - дет и на - ше  
*Un bel dì ve - dre - to*      *le - var - si un fil di*

*pp come da lontano*

го - ре. Мы у - ви - дим в да - ли ту - ман - ной ды -  
*fi - to sul lè - stre - to con fin del ma - re.*      *E*

poco rall.

poco più mosso

- мок,      вот там на мо - ре.      Вот ко - рабль, весь бе - лый,  
*poi la nave ar - fa - re.*      *Poi la na - ve bian - ca*

*p*

rit.

poco più mosso

rit.

con passione

в порт вхо - дит плав - но.      Гря - ну - ли са - лю - ты.      Он здесь! Что за ми -  
*en - tra nel por - to, rom - ba il suo sa - lu - to. Ve - di? E ve -*

*mf*

*f con passione*

*dolcemente* *rall.*

ну - ты! Я не бе - гу на - встре - чу. О нет! Я  
- ни - то! Io non gli scen - do in - con - tro. Io no. Mi

*dolcemente*

*a tempo con semplicità*

ста - ну здесь на скло - не, в сто - рон - ке, и дол - го сто - ю при - та -  
met - to là sul ci - glio del col - le e a - spet - to, e a - spet - to, gran

*pp*

*rit.* *a tempo (poco animando)*

ив - шись. Жду ми - лой ре - чи в ми - ну - ту встре - чи. Вот  
tem - po e non mi pe - sa la lin - ga at - te - sa. Е...и.

*pp* *p*

ма - лень - ко - ю точ - кой там, смот - ри же, о - дин вдруг от - де -  
- sei - to dal - la fol - la cit - ta - di - na un no - to, un pic - ciol

*roso rall.*

дид - ся. Спе - шит сю - да, все бли - же.  
 rip - to s'uv - via fer la col - li - na.

*Lo stesso movimento sostenendo molto*

Кто идет? Кто идет? Су-зукки, у-га-дай! Кто зо-вет? Кто зо-  
 Chi sa-rà? chi sa-rà? E co-me sa-rà giun-to, che di-rà? che di-

*rall.*

*Lento*

вет: „Бат-тер-флай, Бат-тер-флай!“ Я ж при-та - п - лась. Не го-во-рю - ни  
 -rà? Chia-me - rà But-ter-fly dal - la lon - ta - na. lo sen-xa dar ri-

*rall. molto*

*con molto passione e forza*

сло - ва, обнять е-го го - то - ва. А сердце рвет-ся, не выдержит о -  
 spo - sta me ne sta-rò na - sco-sta un po' per ce - lia e un po' per non to-

## Andante come prima

но та-ко-го счастье - я. А он ме-ня стре-во-гой все зо-  
 -ri - re al fri-moin-con - tro, ed e-gli al quan-to in pe - na chia-me -

*ff con molto passione* *p*

вет, все зо-вет: „Цве-ток мой а-ро-мат-ный, ма-лют-ка до-р-  
 -rà, chia-me - rà. Pic - ci - na mo-gliet - ti - na o - lex - vo di ver -

*rit.* *pp*

-га - я!..“ Так пре-жде на-зы-вал он ме-ня, лас -  
 -be - на, i no - mi che mi da - va al suo ve -

-ка - я. Э-то все бу-дет так, как о-жи-  
 -ni - re. Tut - to que - sto av-ver - rà, te lo pro -

*cresc.* *p.*

